

Porównanie tłumaczeń I Kronik 21:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gad przybył więc do Dawida i powiedział do niego: Tak mówi JAHWE: Wybierz* sobie: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc Gad przybył do Dawida, przekazał: Tak mówi JAHWE: Wybierz sobie:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyszedł więc Gad do Dawida i powiedział mu: Tak mówi JAHWE: Wybierz sobie:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przyszedł Gad do Dawida, i rzekł mu: Tak mówi Pan: Obierz sobie:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedłszy Gad do Dawida, rzekł mu: To mówi JAHWE: Obierz, co chcesz:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gad przyszedł do Dawida i rzekł do niego: To mówi Pan: Wybierz sobie:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Udał się więc Gad do Dawida i rzekł do niego: Tak mówi Pan: Wybierz sobie:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyszedł więc Gad do Dawida i powiedział: Tak mówi JAHWE: Wybierz sobie
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gad poszedł do Dawida i oświadczył mu: „Tak mówi JAHWE: «Wybierz!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyszedł więc Gad do Dawida i rzekł mu: - Tak mówi Jahwe: Obierz sobie:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прийшов Гад до Давида і сказав йому: Так говорить Господь: Вибери собі
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Gad przyszedł do Dawida i mu powiedział: Tak mówi WIEKUISTY: Wybierz sobie:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Gad przyszedł do Dawida i rzekł do niego: ”Oto, co powiedział JAHWE: ’Wybierz sobie,

¹⁾ wybierz sobie, קַח לָךְ, aram.